



# koryu

Ritto International  
Friendship Association

〒520-3088 滋賀県栗東市安養寺1-13-33  
TEL : 077-551-0293  
FAX : 077-554-1123  
メール : mail@rifa.jp  
ホームページ : http://www.rifa.jp  
Facebook :  
http://www.facebook.com/RIFA.Ritto

1月12日 (日)

## 異文化交流サロン&Japanese Cooking

ひだまりの家で「異文化交流サロン&Japanese Cooking」を開催し、美里自治会の方、RIFA会員、外国籍の方との交流を楽しみました。

午前中は、地元の女性部の6名の方に協力いただき、郷土料理「美里汁」をレクチャーしていただきました。美里汁とは、10種類の具材を入れた豚汁のような味噌汁です。

午後からは、書き初めに挑戦。筆を持つ機会が減ってきた今日、思い思いの字を筆に込めました。

### 美里汁作り



今回の美里汁は、大根・人参・ごぼう・あげ・しめじ・こいも・ちくわ・こんにゃく・豆腐・鶏肉の10種類を入れました。材料は、お好みの野菜等10種類でかまいません。大きなお鍋で作る美里汁は格別美味しくかったです。



### 書き初め

初めて書き初めをされる外国籍の方もおられましたが、それでも難しい漢字に挑戦されていました。私たち日本人でもいざ筆を持つと、書き慣れている文字でも、どう書くのかわからなくなっていました。



先生が書いてくださった「新春」のまわりに皆で寄せ書きをして一つの作品が完成しました。



お正月気分も抜けない1月12日、十里の「ひだまりの家」で異文化交流サロンとジャパニーズクッキングを兼ねた催しが開かれました。当日は外国籍の方5人を含む24人が参加。地元の女性部の方に美里汁の作り方を教わりました。大きなお鍋で煮込んだみそ汁と手巻き寿司でワイワイと楽しい昼食。成人式に出席する振袖姿の女の子の飛び入りがあり、その後外国籍の方のお国の成人式の話へと発展してまさに異文化交流サロン！

午後は書き初め体験で自分の気に入った漢字を筆で書いて皆で大きな寄せ書きを作り上げました。 堀池 優子



## お知らせ掲示板

### 平成26年度総会

日時：4月27日 (日) 10:00～

- ・平成25年度事業報告、決算
- ・平成26年度事業計画案、収支予算案

【対象】RIFA会員

※会員の過半数の参加（委任状含む）が必要です。会員の皆さまのご参加をお待ちしています。詳細は別紙をご覧ください。



### 日本語教室

日時：毎月第2,4土曜日 10:15～11:45

場所：コミセン大宝東  
(栗東駅前ウイングプラザ3階)

授業料：無料

マンツーマンのアットホームなクラスです。お知り合いの外国籍の方で、日本語学習をしたい方がおられましたら、ぜひご紹介ください。

### 外国人相談窓口 (ポルトガル語)

日時：毎週水曜日 13:00～17:00

場所：栗東市役所3階 RIFA内  
相談料は無料です。

H25年度 (4月～2月まで) の  
相談件数：106件

### 滋賀県ミシガン州友好親善 使節団員募集!

栗東市の姉妹都市アメリカミシガン州バーミングハム市へ使節団員として訪問してみませんか?

派遣期間：平成26年8月21日 (木)～8月29日 (金)  
(うちホームステイは5泊6日)

参加経費：未定 (※参考 前回267,000円)

募集期間：平成26年4月15日 (火)～5月15日 (木)

応募先：栗東国際交流協会  
自治振興課 (国内・国際交流係)

問合せ：滋賀県国際室  
公益財団法人滋賀県国際協会

### 会員募集中!

【会員特典】

当協会イベントや講座参加費の割引  
会報「Koryu」やイベント案内のお届け

【年会費】

個人2,000円 家族3,000円 法人10,000円

皆さんの周りで、国際交流に興味をお持ちの方、楽しいイベントに参加してみたいなど思われている方はおられませんか?

まずは気軽な気持ちでお問い合わせください!

RIFAと一緒に盛り上げてくださる方

大募集中です。

たくさんの感動とともに閉幕したソチオリンピック・パラリンピック。4年に1度の大舞台にける選手達の熱い思いが世界中に伝えられました。また、平和の祭典とも言われ、国や地域を越えてスポーツマンが織り成す感動的なドラマもたくさん生まれました。RIFAも会員が個々を越えて、みんなが感動を分かち合える組織をめざしていきますよ。(M.K)

各種イベント、講座の申込・お問い合わせは  
RIFA事務局まで (月～金 9:00～17:00)

電話： 077-551-0293  
Fax： 077-554-1123  
メール： mail@rifa.jp  
ホームページ： http://www.rifa.jp  
Facebook：  
http://www.facebook.com/RIFA.Ritto

2月9日(日)

# RIFA会員の集い



昨年10月にアメリカシガン州バーミングハム市(姉妹都市)の使節団員クリスチャン・ワースさんが来市されました。そのホストファミリー小松原賢治さんによる体験談と、また長谷川宏さんによるペルー旅行のお話を聞きながら、RIFA会員同士の交流を深め、楽しいひとときとなりました。来年度も、RIFAの活動を会員の皆さん一丸となって盛り上げていきたいと思いますので、ご協力をお願いいたします。



小松原さんのお話



RIFAお馴染み素敵な歌声



皆さんで乾杯！  
宴の始まり♪



長谷川さんのお話



会社オンリーの生活を40年以上続けたので、多様な経歴のRIFA会員の方々の世界での体験談はとてリアルで新鮮でした。小松原さんのベジタリアンの方のおもてなしの話はとて身近に感じましたし、今回南米旅行の話をした重鎮・長谷川さんの溢れるエネルギーにいつも元気を貰っています。最後は奥村さん、石川さんで本人達も驚くサプライズの歌で会は最高に盛り上がり、皆さんの多芸・多才振りに驚かされるばかりでした。

2時間はあまりに短い！次回をもっと時間を延長願います。  
鹿毛 博文

今回、初めてRIFA会員の集いに参加させていただきました。和気あいあいと和やかな雰囲気の中、ホームスティを受け入れられた方からは、食生活習慣の違いによる苦労話をお聞きし、外国からのお客様をもてなす心構えを教えてくださいました。また、他の会員の方々からは、海外生活や留学された時のお話をいただき、興味深く聞かせていただきました。当日は、有意義な時間を過ごすことができました。

私は、会員になってまだ日が浅いですが、私にできる国際交流は何か？と考えながら活動に参加していたらと思います。  
梅景 敬子

# 栗東ロテリアが完成しました！



メキシコのゲーム“ロテリア”の栗東バージョン“栗東ロテリア”を約10名のプロジェクトメンバーと1年間かけ作成してきました。栗東ロテリアとは、栗東の名所や特産物(全54項目)を集約したカードゲームです。栗東を楽しく学びPRできるツールとして使用し、地域の紹介をすることにより、日本人だけではなく外国籍の方との相互理解が深め、親睦の輪を広げ、多文化共生の実現を目指します。



栗東の名所、特産品を紹介するから、私達ももっと理解しなくてはと、実際に特産品を食べに行きました。この特産品は今回没かな...とか、こちらの特産品を選択しようかなと、抽出は大変！

名所を撮影に行くときは、晴れますようにと願をかけました。思うように撮れないと、再び撮影のために出向いたり、とことんこだわりました。それでも、満足がいかないときは、観光物産協会所有の写真を使用させていただきました。



1年間かけ作成したロテリアを手にし、ロテリアプロジェクトメンバーは感動もひとしおでした。

今後は、コミセンのイベント、小学生が放課後に集まる子ども広場等に出向き、そこで完成した「栗東ロテリア」で一緒に遊ぶことを考えています。一緒に遊びながら、栗東の名所、特産物を学んでいきたいです。

皆さんも、ぜひ「栗東ロテリア」で一緒に遊んでください。栗東の知らなかった一面を発見できます！



皆、ロテリアを経験した事がないので、完成イメージを共有するために、まず、ロテリアで遊ぶことから始めました。メキシコ生まれのロテリア、みんなスペイン語で行うゲームに最初は戸惑いしましたが、回数を重ねる毎に歓声とともに「ロテリア」と元気よく宣言していました。

また、編集を行う際、外国籍の方と検討することで、「外国籍の方に分かりやすくするためには？」の視点を常に意識しました。



RIFA Facebookページが100いいね！👍を達成しました！

引き続き皆さんのいいね！をお願いします。

<http://www.facebook.com/RIFA.Ritto>



一般建築・設計・施工  
住宅・店舗リフォーム

耐震構法 SE構法

casa sole  
- 全国と共に事業 -

Fuga 株式会社風雅

滋賀県守山市梅田町 10-3 梅田スカイビル4階  
TEL 077-514-0550 <http://www.fuga.co.jp/>  
建設業許可 滋賀県知事(第13)第2593号

Welsnet Corp. 株式会社ウェルズネット

多言語翻訳 世界の主要言語。専門文書もお任せを。

デザイン+印刷 A4フルカラー、コート紙、1,000枚  
デザイン・チラシ印刷込 21,000円〜  
(ポスター、パンフレット、ポストカード、会報等もご相談ください)

HP制作 おしゃれなホームページにしませんか？  
エコノミー25,000円のみ、ドメイン取得料、  
ブログ設置費等込、月額料なし。  
<http://welsnet.jp>  
Tel 070-5500-7075

栗東総合産業株式会社  
Ritto Sogo Sangyo

〒520-9036 滋賀県栗東市十里244番地  
TEL 077-552-1710 FAX 077-553-4710  
URL <http://www.ritto.co.jp> E-MAIL [info@ritto.co.jp](mailto:info@ritto.co.jp)

人に地球にやさしい

ISO14001 ISO9001 14001 ダブル認証取得 ISO 9001

今までに無かったオフィス用品購買システムを提案する！  
smartoffice

株式会社 宝文堂  
<http://www.hobun-do.com>  
TEL 077-551-1111/FAX 077-551-2345  
滋賀県栗東市手原4-2-28

滋賀県知事許可 般2第21530  
タイル販売・施工専門店  
株式会社 びわ湖タイル  
滋賀県栗東市川辺201番地4 TEL 077-553-1076/1077 FAX 077-553-2055  
代表取締役 中野 一



このゲームは宝くじの社会貢献広報事業として助成を受け作成されたものです。

2月15日 (土)

# 第8回 世界と出会う玉手箱



感じようフィリピン ～伝えようみんなの想い～

青年海外協力隊員として、フィリピンで2年間村落開発員として活動されていた沖浦真弓さんと、三越清道さんを講師に迎え、フィリピンについて楽しく教えていただきました。

## フィリピン基本情報

人口：9.839万人（2013年）

面積：29万9404km<sup>2</sup>（日本の約8割の広さ）、7107の島で成り立っている。

首都：メトロ・マニラ（通称マニラ）Metro Manila

民族構成：マレー系95%、中国系1.5%、他3.5%。

ただし、言語的に見ると100以上の民族グループに分けられる。



講師の沖浦真弓さん



講師の三越清道さん

まず前半はお二人から、フィリピンについてや、現地での活動のお話を聞かせていただきました。お話や写真から、フィリピンの方のおおらかさや人懐っこい笑顔がとても印象的でした。

後半は、フィリピングッズがたくさん詰まったフィリピンボックス“ハロハロ”を使い、ワークショップをしていただきました。4つのグループに分かれ、フィリピンにまつわるグッズのクイズに挑みます。バナナの繊維でできたシャツや、日本では見かけない乗り合いバス“ジプニー”など、目で見て、手に取ってフィリピンを感じることができました。

その後、昨年11月に発生した台風30号の甚大な被害についてのお話がありました。講師の沖浦さんは発生後すぐに“フィリピン支援チームびわこ”を有志と共に立ち上げられ、募金活動をされています。



詳しくは、HPをご覧ください。

<http://pinoy2013.org/>



被災地のフィリピンの方々へ皆さんで応援メッセージを書き、講師の沖浦さんに現地へ写真を送っていただきました。



3月8日(土)

## 後期英会話講座 親睦会

京都の老舗ブリティッシュパブでDavid先生と英会話講座の皆さん24名で親睦会を開催しました。

生演奏を聞きながら、美味しいビールを飲み、他クラスの方との交流や情報交換など、皆さんとても話が弾んでいる様子でした。

David先生より 

It's a great honor to pass on the British English to the members of RIFA. I care about every member of the group and also why they want to learn English.

I always love and look forward to the lessons and I hope you can always feel the same and your English can progress. I shall always do my very best.



RIFA英会話講座のメンバーの皆さんにイギリス英語を教える事ができてとても光栄です。私は皆さんの事を大事に思っていますし、またなぜ皆さんが英語を学びたいと思っているのかも大事にしています。レッスンをいつも大切に思っていて、とても楽しみにしています。そして、メンバーの皆さんも私と同じように感じてくださることを望んでいますし、また皆さんの英語が向上することを望んでいます。そのためにも常に全力を尽くしたいと思っています。



## Croatia(クロアチア)一周旅行

長谷川 宏



アドリア海の真珠と言われcruisingの大型船も寄港するDubrovnik

ヨーロッパ各国からバカンスを過ごしに来た人達で一杯です。林の中ではキャンピングカーでやって来た人達が色々工夫をこらしてゆったり暮らしています。

日本人の出来るだけ沢山見て回りたいと言う忙しい旅行と違い(私等もそうなってしまった!)ヨーロッパ人の大半は長期滞在型です。だから毎日泊まる民宿を探すのが一苦勞でした。1泊だけと言うと断られるケースが結構ありました。

Dubrovnikで引き返し、高原地帯の高速道路でPlitvička国立公園などを見て、首都Zagreb経由で隣国Sloveniaを半周し、元に戻って車を返し、バスでItaly Triesteまで行き、再度車を借りDolomiti(ドロミテ)山塊を中心に周遊しました。

今回も結局慌ただしい旅行になってしまいましたが、ヨーロッパ人のバカンスの過ごし方を具(つぶさ)に見たり、同宿した人と話をしたりで楽しい旅でした。



Italy Verona



皆さん都市名の読み方はわかりましたか？  
カタカナでは表記が難しいので、一度調べてみてくださいね。